



CRNA GORA

Komisija za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki

Broj: UP.0907-83/2023

ESJN: 35594

Podgorica, 02.06.2023.g.

Komisija za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki, na osnovu člana 192 stav 1 tačka 8 i člana 214 stav 1 Zakona o javnim nabavkama ("Sl. list CG", br. 74/19, 3/23 i 11/23) i člana 126 st. 7 i 8 Zakona o upravnom postupku ("Sl. list CG", br. 56/14, 20/15, 40/16 i 37/17), u postupku po žalbi „MRG Export-Import“ d.o.o. Beograd od 27.03.2023.g., izjavljenoj protiv odluke Ministarstva unutrašnjih poslova broj 426/23-16388/1 od 17.03.2023.g. o izboru najpovoljnije ponude, na sjednici održanoj dana 02.06.2023.g., donijela je

RJEŠENJE

1. Djelimično se usvaja žalba „MRG Export-Import“ d.o.o. Beograd od 27.03.2023.g., pa se poništava odluka Ministarstva unutrašnjih poslova broj 426/23-16388/1 od 17.03.2023.g. o izboru najpovoljnije ponude i predmet vraća na ponovni postupak i odlučivanje.

2. Nalaže se Ministarstvu unutrašnjih poslova da u roku od 15 dana od dana objavljivanja ovog rješenja otkloni nepravilnosti na koje mu je ukazano ovim rješenjem i o tome obavijesti Komisiju za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki u roku od tri dana od dana otklanjanja nepravilnosti.

3. Sredstva uplaćena na ime naknade za vođenje postupka u iznosu od 350,00 eura, Komisija za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki vratiće „MRG Export-Import“ d.o.o. Beograd, u roku od 15 dana od dana pravosnažnosti ovog rješenja.

Obrazloženje

U postupku po tenderskoj dokumentaciji broj 58/22 od 17.10.2022. g., za otvoreni postupak javne nabavke jednog detektora eksploziva, Ministarstvo unutrašnjih poslova je, kao naručilac, donijelo odluku broj 426/23-16388/1 od 17.03.2023.g. o izboru najpovoljnije ponude, kojom je kao najpovoljnija izabrana ponuda ponuđača "Li Commerce" d.o.o. Podgorica, dok su ponude ponuđača "MRG Export - Import" d.o.o. Beograd i ponuđača „Regius“ d.o.o. Podgorica odbijene kao neispravne.

„MRG Export-Import“ d.o.o. Beograd, je dana 27.03.2023.g., putem ESJN, izjavio Komisiji za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki (u daljem tekstu: Komisija za zaštitu prava), žalbu protiv navedene odluke naručioca. Žalilac u žalbi u bitnom navodi da je naručilac pobijanom odlukom njegovu ponudu neosnovano ocijenio kao neispravnu, budući da je u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije dostavio traženu proizvođačku deklaraciju prevedenu i ovjerenu na jezik ponude koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, te da je ista dostavljena na memorandumu proizvođača, potpisana i ovjerena pečatom od strane proizvođača. Takođe, navodi da je uvidom u ponudu izabranog ponuđača „Li Commerce“ d.o.o. Podgorica utvrdio da ovaj ponuđač nije dostavio zvaničnu proizvođačku deklaraciju koju izdaje proizvođač, na memorandumu, sa pečatom i potpisom predstavnika proizvođača, već je umjesto proizvođačke deklaracije dostavio dokument/brošuru koja nije uopšte predviđena tenderskom dokumentacijom, te da je samo dao naziv dokumentu koji je priložio kao dokaz „Proizvođačka deklaracija - original/prevod“, u kojem nije navedeno ko je proizvođač predmetnog uređaja, nema ni potpisa, ni pečata proizvođača, niti bilo kakve informacije da je taj dokument pripremio proizvođač. Dalje ističe da je pretragom na internetu, ustanovio da se dokument/brošura koji je dostavio izabrani ponuđač može pronaći na dva različita sajta: <http://www.sekotech.com/files/manuals/Biruch-CO4-explosives-detector-detaset-2018-11.pdf> i <https://ts-market.com/products/models/15684/>, ali da nijedan od ova dva sajta nije zvanični sajt proizvođača uređaja „Biruch CO4“ koji je ponuđen od strane izabranog ponuđača, te da se na tim sajtovima nalazi ista brošura koju je izabrani ponuđač dostavio i koja takođe ne sadrži informacije o proizvođaču, niti o zemlji porijekla proizvoda. Naime, ističe da je daljom pretragom, ustanovio da je na linku: <https://ts-market.com/upload/iblock/971/Certificate.pdf> javno dostupan CE sertifikat ponuđenog uređaja, sa sledećim podacima: ime proizvođača „Inovative center „BIRUCH“, sa adresom proizvođača „Rusia, Belgorod region, f.Malobykovo, Belaya Veyha str, b.1“. Takođe, ističe da je Tehničkim specifikacijama predmeta nabavke u rubrici „bitne karakteristike predmeta nabavke“, traženo: „Detektor eksploziva mora posjedovati: kofer za transport, rezervnu bateriju, punjač za baterije koji radi na naponu 220-240V“, a da u dokumentu/brošuri koju je dostavio izabrani ponuđač nigdje nije navedena vrijednost traženog napona od 220-240V, te da ni sa ovim dokumentom koji nije „Proizvođačka deklaracija“, nije dokazano da ponuđeni uređaj ispunjava zahtijevane bitne tehničke karakteristike predmeta nabavke, zbog čega je naručilac bio u obavezi da ponudu izabranog ponuđača ocijeni kao neispravnu. Dalje navodi da je uvidom u proizvođačko uputstvo uređaja koji je dostavio izabrani ponuđač, Prilog 2 Biruch CO4 – Uputstvo za upotrebu na engleskom jeziku, na strani 26., u dijelu „4. Mijenjanje baterije i punjenje“, jasno navedeno: „Uređaj se puni sa strujnim adapterom koji je uključen. Uzmite strujni adapter i strujni kabl izvadite iz kofera, spojite ih i povežite sa glavnim napajanjem koje je od 130 do 230 V“ a što ne odgovara traženom naponu 220 -240V, kao i da je Tehničkim specifikacijama predmeta nabavke u rubrici „bitne karakteristike predmeta nabavke“, između ostalog traženo i „Vrijeme početka iz režima pripravnosti ne više od 3 minuta“, a da se uvidom u proizvođačko uputstvo, Prilog 2 Biruch CO4 Uputstvo za upotrebu na engleskom jeziku, u tabeli na stranici 3, u dijelu „Device specification“ (Specifikacije uređaja), jasno vidi da je ponuđeni uređaj spreman za rad u roku od 5 do 60 sekundi na „toplim temperaturama“, a da je na „hladnim temperaturama“ spreman za rad u roku do 600 sekundi, a na dokumentu/brošuri koju je izabrani ponuđač dostavio, i koja nije „Proizvođačka deklaracija“, stoji „Vrijeme početka rada iz

stanja pripravnosti 6 sekundi“, iz čega jasno proizilazi da uređaj koji je ponudio izabrani ponuđač ne ispunjava obavezne zahtjeve iz tehničke specifikacije u ovom postupku javne nabavke, zbog čega je naručilac bio u obavezi da ponudu izabranog ponuđača ocijeni kao neispravnu.

Naručilac je dana 28.03.2023.g., putem ESJN, dostavio Komisiji za zaštitu prava spise predmeta bez odgovora na žalbu.

Komisija za zaštitu prava je razmotrila žalbu, pobijanu odluku i ostale spise predmeta i utvrdila sljedeće:

Predmetni postupak javne nabavke pokrenut je po odredbama ZJN ("Službeni list CG" broj 74/19), tj. prije stupanja na snagu Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o javnim nabavkama ("Sl. list CG" br. 03/23 i 11/23), te se, shodno članu 214 stav 1 ZJN ima sprovesti po propisima po kojim je započet.

Naručilac je pobijanu odluku donio u postupku izvršenja rješenja Komisije za zaštitu prava broj UP. 0907-33/2023 od 02.03.2023.g., kojim je poništena njegova prethodna odluka broj 39/1-426/23-6451/1 od 16.01.2023.g. o izboru najpovoljnije ponude i predmet vraćen na ponovni postupak i odlučivanje, zbog nepotpuno i nepravilno utvrđenog činjeničnog stanja od značaja za ocjenu ispravnosti ponude ponuđača "MRG Export - Import" d.o.o. Beograd u pogledu ispunjenosti zahtijevanog uslova koji se odnosi na obavezu dostavljanja proizvođačke deklaracije.

Neosnovan je žalbeni navod žalioca da je naručilac njegovu ponudu neosnovano ocijenio kao neispravnu, budući da je u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije dostavio traženu proizvođačku deklaraciju prevedenu i ovjerenu na jezik ponude koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, te da je ista dostavljena na memorandumu proizvođača, potpisana i ovjerena pečatom od strane proizvođača. Ovo iz sljedećih razloga:

Naručilac je predmetnom tenderskom dokumentacijom u Uslovima za učešće i zahtjevima u pogledu načina izvršavanja predmeta nabavke kao "drugi uslov" predvidio "Ponuđač je dužan da dostavi proizvođačku deklaraciju za stavku iz Tehničke specifikacije predmeta nabavke, koja mora biti u skladu sa traženim tehničkim karakteristikama. (Proizvođačka deklaracija mora biti prevedena na crnogorski jezik ili drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori)", a u tački 7. predvidio da se ponude sačinjavaju na crnogorskom jeziku ili drugom jeziku koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, u skladu sa Ustavom i zakonom, te izmjenom broj 1 (426/22-38841) od 28.10.2022.g. predmetne tenderske dokumentacije izmijenio Tehničku specifikaciju predmeta nabavke u dijelu bitnih karakteristika predmeta nabavke, na način što je predvidio: "Ručni detektor eksploziva radi na dva principa: 1. detektovanje eksplozivnih para; 2. detektovanje eksplozivnih čestica. Karakteristike: Osjetljivost na pare TNT-a najmanje 10-14 g/cm 3. Vrijeme analize, ne više od 4 do 15 sekundi $\pm$ 5%. Detekcija sljedećih vrsta eksploziva: TNT, RDKS, HMKS, PENT. Vrijeme početka iz režima pripravnosti ne više od 3 minuta. Udaljenost predmeta uzorkovanja ne manje 60 mm $\pm$ 5 % Režim rada od minimum 5°C, a maksimum 50°C. Trajanje baterije u mješovitom režimu rada ne manje od 4 časa $\pm$ 5 % Maksimalna težina uređaja 2 kg $\pm$ 10 % Detektor eksploziva mora posjedovati: kofer za transport, rezervnu bateriju, punjač za baterije koji radi na naponu 220-240 V."

Žalilac je u finansijskom dijelu svoje ponude u dijelu "odgovor" naveo da nudi: "Ručni detektor eksploziva Model Exploscan Radi na dva principa: 1. detektovanje eksplozivnih para; 2. detektovanje eksplozivnih čestica. Karakteristike: Osjetljivost na pare TNT-a najmanje 10-14 g/cm 3. Vrijeme analize: 7 do 15 sekundi ili manje. Detekcija sljedećih vrsta eksploziva: TNT, RDKS, HMKS, PENT. Vrijeme početka iz režima pripravnosti ne više od 3 minuta. Udaljenost predmeta uzorkovanja ne manje 60 mm $\pm$ 5 % Režim rada od -20°C do +55°C. Trajanje baterije u mješovitom režimu rada od 6 do 8 sati rada Maksimalna težina uređaja 850 grama Detektor eksploziva poseduje: kofer za transport, rezervnu bateriju, punjač za baterije koji radi na naponu 220-240 V."

Takođe, žalilac je u svojoj ponudi u Uslovima za učešće i zahtjevima u pogledu načina izvršavanja predmeta nabavke u dijelu "Ponudač je dužan da dostavi proizvođačku deklaraciju za stavku iz Tehničke specifikacije predmeta nabavke, koja mora biti u skladu sa traženim tehničkim karakteristikama. (Proizvođačka deklaracija mora biti prevedena na crnogorski jezik ili drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori)" naveo: "U prilogu dostavljamo proizvođačku deklaraciju tehničke specifikacije za detektor eksploziva ExploScan - 07.11.2022_overeni prevod i verzija na engleskom", te u prilogu u pdf formatu dostavio Izjavu proizvođača u vezi sa tehničkim specifikacijama izdatu dana 07.11.2022.g. od MS Tech Ltd, na engleskom jeziku i ovjereni prevod iste sa srpskog na engleski jezik od Kovačević Milene, ovlašćenog prevodioca za engleski, slovenački i švedski jezik, te je zatim u svojoj ponudi u dijelu "PRILOZI" tip dokumenta "ostala dokumenta" takođe, dostavio predmetnu izjavu na engleskom jeziku i ovjereni prevod iste, kao i u pdf formatu dokument "MC DETECTION" sa tehničkim specifikacijama na engleskom jeziku, koji je označio sa "brošura EXPLOSCAN na engleskom".

Uvidom u dostavljenu Izjavu proizvođača u vezi sa tehničkim specifikacijama izdatu dana 07.11.2022.g. od MS Tech Ltd, prevedenu na jezik ponude, utvrđeno je da je u istoj, između ostalog, navedeno: "Karakteristike ... Vrijeme analize: 7 do 15 sekundi ili kraće Režim rada od -20°C, do +55°C."

Iz spisa predmeta dostavljenih putem ESJN, utvrđuje se da se naručilac u postupku izvršenja Rješenja Komisije za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki broj UP.0907-33/2023 od 02.03.2023.g., dana 06.03.2023.g., dana 10.03.2023.g. i dana 15.03.2023.g., putem ESJN, u skladu sa članom 134 stav 3 ZJN, obratio žaliocu, sa zahtjevom da mu u roku od 5 (pet) dana dostavi, odnosno dopuni ili pojasni dokaze koji je kao ponudač dostavio u svojoj ponudi radi ispunjenja zahtijevanog uslova: Ponudač je dužan da dostavi proizvođačku deklaraciju za stavku iz Tehničke specifikacije predmeta nabavke, koja mora biti u skladu sa traženim tehničkim karakteristikama. (Proizvođačka deklaracija mora biti prevedena na crnogorski jezik ili drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori), a da je žalilac dana 10.03.2023.g. naručiocu, putem ESJN, dostavio odgovor sljedeće sadržine: "Poštovani, shodno zahtevu dobijenom kroz portal CEJN dostavljamo sledeći odgovor. Shodno tenderskoj dokumentaciji i zahtevu iz iste: „Ponudač je dužan da dostavi proizvođačku deklaraciju za stavku iz Tehničke specifikacije predmeta nabavke, koja mora biti u skladu sa traženim tehničkim karakteristikama. (Proizvođačka deklaracija mora biti prevedena na crnogorski jezik ili drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori). Firma MRG Export-Import

d.o.o. je dostavila traženu proizvođačku deklaraciju prevedenu i overenu na jezik ponude koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori. S poštovanjem, MRG Export-Import d.o.o.", te dana 15.03.2023.g. takođe, putem ESJN, naručiocu dostavio odgovor sljedeće sadržine: "Poštovani, shodno Vašem zahtevu dobijenom kroz portal CEJN mi smo dana 10.03.2023. dostavili odgovor. Ponavljamo da smo shodno tenderskoj dokumentaciji i tenderskom zahtevu iz iste dostavili dokaz koji je jedini predviđen tenderskom dokumentacijom kao dokaz za ispunjavanje tehničkih karakteristika traženog uređaja a to je proizvođačka deklaracija koja je potpisana, pečatiranu, prevedenu i overenu kod ovlaštenog prevodioca. S poštovanjem, MRG Export-Import d.o.o.".

Naručilac je u obrazloženju pobijane odluke u dijelu koji se odnosi na ponudu žalio, između ostalog, naveo: "U ponovnom postupku pregleda i ocjene ponude ponuđača „MRG EXPORT-IMPORT" D.O.O. BEOGRAD, Komisija za sprovođenje postupka javne nabavke konstatuje da je navedeni ponuđač, u svojoj ponudi, u dijelu ovog uslova, dostavio: Proizvođačku deklaraciju sa tehničkim karakteristikama, za ponuđeni model detektora eksploziva, na engleskom jeziku, izdatu od strane MS DETECTION, kao - Izjavu proizvođača u vezi sa tehničkim specifikacijama, ovjereni prevod sa engleskog na srpski jezik, prevedeno od strane sudskog prevodioca za engleski jezik Milene Kovačević iz Beograda. Razmatrajući navedenu proizvođačku deklaraciju, imajući u vidu uslove za učešće u postupku i Tehničku specifikaciju predmetnog postupka, šifra postupka: 35594, kao i Izmjenu broj 1 tenderske dokumentacije broj: 39/1-426/22-38841 od 28.10.2022. godine, koja je objavljena na ESJN dana 28.10.2022. godine, a kojom su izvršene određene izmjene u dijelu Tehničke specifikacije, Komisija za sprovođenje postupka javne nabavke konstatuje sljedeće. Ponuđač „MRG EXPORT-IMPORT" D.O.O. BEOGRAD je dostavio proizvođačku deklaraciju proizvođača „MS DETECTION" koja nije prevedena na jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, a takođe dostavio je Izjavu proizvođača „MS TECH" u vezi sa tehničkim specifikacijama uređaja koja je prevedena i ovjerena od strane sudskog prevodioca za engleski jezik, te iz tog razloga nije jasno ko je proizvođač ponuđenog detektora eksploziva „ExpIoscan,,". Takođe, postoji neusaglašenost između proizvođačke deklaracije proizvođača „MS DETECTION" na engleskom jeziku i Izjave proizvođača „MS TECH" prevedene na jeziku koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, u vezi sa stavkama iz traženih specifikacija: U proizvođačkoj deklaraciji na engleskom jeziku naveden je režim rada od -20 do +55°C, dok je u Izjavi proizvođača naveden režim rada od -15 do +55°C. U proizvođačkoj deklaraciji na engleskom jeziku navedeno je da uređaj radi na strujnom naponu od 100 do 240V AC, 50-60Hz, dok je u Izjavi proizvođača navedeno da uređaj radi na strujnom naponu 220 do 240V. U proizvođačkoj deklaraciji na engleskom jeziku nije navedena stavka udaljenost predmeta uzorkovanja, dok je u izjavi proizvođača o tehničkim specifikacijama ta stavka navedena i glasi rastojanje od objekta uzorkovanja nije manje od 60mm ± 5%" U proizvođačkoj deklaraciji kao i u izjavi proizvođača navedeno je „Vrijeme analize 7-15 sekundi ili kraće" što dokazuje da ponuđeni proizvod nije u skladu sa traženim karakteristikama jer je naručilac Izmjenom broj 1 predmetnog postupka, definisao da „Vrijeme analize ne više od 4-15 sekundi ± 5%" Nadalje, postupajući po Rješenju Komisije za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki broj: UP.0907-33/2023 od 02.03.2023. godine, u kojem se između ostalog, nalaže naručiocu da je u ponovnom postupku dužan da utvrdi da li su dokazi koje je dostavio ponuđač „MRG EXPORT IMPORT" D.O.O. BEOGRAD validni za dokazivanje zahtijevanog uslova, te da, ukoliko utvrdi da ovaj ponuđač nije dostavio

validan dokaz ili je dostavljeni dokaz nepotpun ili nejasan, osnovom člana 134 stav 3 ZJN, zahtijeva od istog da dostavi, dopuni ili pojasni dokaz, pa da tek nakon toga odluči o ponudi ovog ponuđača, na način što će utvrditi koje zahtijevane tehničke karakteristike predmeta javne nabavke dostavljeni dokaz potvrđuje, a što sve mora biti činjenično prezentovano i potkrijepljeno dokazima u odluci o izboru najpovoljnije ponude, shodno članu 143 stav I ZJN i članu 22 stav 6 Zakona o upravnom postupku", Komisija za sprovođenje postupka javne nabavke se, putem CEJN komunikacije, dana 06.03.2023. godine obratila ponuđaču "MRG EXPORT IMPORT" DOO. BEOGRAD, da nam, shodno članu 134 stav 3 ZJN, putem CEJN komunikacije, u zakonskom roku od 5 (pet) dana dostave, dopune ili pojasne dokaz koji su dostavili u predmetnom postupku prilikom dostavljanja ponude, a koji predstavlja validan dokaz za dokazivanje zahtijevanog uslova predmetnog postupka. Ponuđač "MRG EXPORT - IMPORT" D.O.O. BEOGRAD je dana 10.03.2023. godine, putem CEJN komunikacije, u zakonskom roku, dostavio odgovor sledeće sadržine: 'Shodno zahtevu dobijenom kroz portal CEJN dostavljamo sledeći odgovor: Shodno tenderskoj dokumentaciji i zahtevu iz iste: „Ponuđač je dužan da dostavi proizvođačku deklaraciju za stavku iz Tehničke specifikacije predmeta nabavke, koja mora biti u skladu sa traženim tehničkim karakteristikama (Proizvođačka deklaracija mora biti prevedena na crnogorski jezik ili drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori)," firma MRG Export-Import d.o.o. je dostavila traženu proizvođačku deklaraciju prevedenu i overenu na jezik ponude koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori". Na osnovu dobijenog odgovora ponuđača „MRG EXPORT-IMPORT" D.O.O. BEOGRAD, Komisija za sprovođenje postupka javne nabavke se dana 10.03.2023.godine, ponovo, putem CEJN komunikacije, obratila ponuđaču „MRG EXPORT-IMPORT" D.O.O. BEOGRAD, sledećom sadržinom: "Vezano za Vaš odgovor, ovim putem Vas obavještavamo da smo dužni da postupimo po Rješenju Komisije za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki, broj: UP.0907-33/2023 od 02.03.2023.godine, čiji sadržaj Vam je dostupan u dijelu Dokumenti predmetnog postupka, u kojoj je, na strani 7, između ostalog, naznačeno sljedeće: "Ukoliko ponuđač nije dostavio validan dokaz ili je dostavljeni dokaz nepotpun ili nejasan, osnovom člana 134 stav 3 ZJN, zahtijeva se od istog da dostavi, dopuni ili pojasni dokaz, pa tek onda odluči o ponudi ovog ponuđača...." Imajući u vidu da ste u predmetnom postupku i u Vašem odgovoru datom putem ESJN komunikacije dana 10.03.2023. godine odgovorili da ste već dostavili navedeni dokaz, a imajući u vidu da je na osnovu izjavljene žalbe, navedeni dokaz koji se odnosi na proizvođačku deklaraciju, Komisija za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki ocijenila osnovanim, stoga Vam se ovim putem obraćamo, da nam, u cilju donošenja pravedne i zakonite odluke o ispravnosti Vaše ponude, u zakonskom roku, dostavite, dopunite ili pojasnite dokaz koji ste nam dostavili u predmetnom postupku, a što mora biti činjenično potkrijepljeno dokazima, a vezano za proizvođačku deklaraciju, koja mora biti u svemu u skladu sa zahtijevanom Tehničkom specifikacijom predmetnog postupka. Obzirom da od ponuđača „MRG EXPORT- IMPORT D.O.O. BEOGRAD, u zakonskom roku, nijesmo dobili odgovor u vidu dopune ili pojašnjenja dokaza koji je dostavio uz ponudu, a imajući u vidu neslaganja u podacima koja su uočena između proizvođačke deklaracije na engleskom jeziku i izjave proizvođača u vezi sa tehničkim specifikacijama (ovjereni prevod sa engleskog na srpski jezik), stoga Komisija za sprovođenje postupka javne nabavke konstatuje da ponuđeni model detektora eksploziva marke „Exploscan", kao i proizvođačka deklaracija i prevod iste, koji su kao dokazi dostavljeni uz ponudu, po priloženim tehničkim specifikacijama ne odgovoraju traženim

uslovima u bitnim karakteristikama predmeta nabavke i Izmjene broj 1 predmetnog postupka. Na osnovu navedenog ponuda ponuđača „MRG EXPORT-IMPORT“ D.O.O. BEOGRAD, ocjenjuje se neispravnom shodno odredbama člana 133 stav I tačka 4 Zakona o javnim nabavkama („Službeni list Crne Gore“, broj 074/19)".

Naime, navedenu odluku naručilac je donio u postupku izvršenja rješenja Komisije za zaštitu prava broj UP.0907-33/2023 od 02.03.2023.g., kojim je usvojena žalba žalioca "Li Commerce" d.o.o. Podgorica i poništena njegova prethodna odluka broj 39/1-426/23-6451/1 od 16.01.2023.g. i predmet vraćen na ponovni postupak i odlučivanje zbog nepotpuno i nepravilno utvrđenog činjeničnog stanja od značaja za ocjenu ispravnosti ponude ponuđača "MRG Export - Import" d.o.o. Beograd u pogledu ispunjenosti zahtijevanog uslova koji se odnosi na obavezu dostavljanja proizvođačke deklaracije. Naznačenim rješenjem, Komisija za zaštitu prava je naložila naručiocu da otkloni utvrđene nepravilnosti, a što je dužan da učini shodno članu 192 stav 3 ZJN. Naime, u naznačenom rješenju je, između ostalog, navedeno: "... Dakle, pri ovakvom stanju stvari, a imajući u vidu da je naručilac predmetnom tenderskom dokumentacijom kao drugi uslov predvidio da je ponuđač dužan da dostavi proizvođačku deklaraciju za stavku iz Tehničke specifikacije predmeta nabavke, koja mora biti u skladu sa traženim tehničkim karakteristikama i koja mora biti prevedena na crnogorski jezik ili drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, a da je ponuđač "MRG Export - Import" d.o.o. Beograd u svojoj ponudi u dijelu ovog uslova dostavio Izjavu proizvođača u vezi sa tehničkim specifikacijama izdatu od MS Tech Ltd. na engleskom jeziku i prevod iste na jeziku ponude, a u dijelu "Prilozi" "druga dokumenta" pored predmetne izjave, dostavio dokument "MC DETECTION" sa tehničkim specifikacijama na engleskom jeziku, to Komisija za zaštitu prava nalazi da je nejasno kako je naručilac zaključio da je ovaj ponuđač u ovom dijelu ispunio predmetni uslov na način kako je zahtijevano tenderskom dokumentacijom, kao i na osnovu kojih činjenica je utvrdio da ponuđeni djelovi predmeta javne nabavke posjeduju tehničke karakteristike zahtijevane tehničkom specifikacijom iz tenderske dokumentacije, zbog čega je postupak pregleda i ocjene ponude u ovom dijelu nezakonit, a time i pobijana odluka. Naime, budući da je predmetnom tenderskom dokumentacijom predviđeno da se ispunjenost ovog uslova dokazuje proizvođačkom deklaracijom koja mora biti u skladu sa traženim tehničkim karakteristikama i koja mora biti prevedena na crnogorski jezik ili drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, to je naručilac, u ponovnom postupku, dužan da utvrdi da li su dokazi koje je dostavio ponuđač "MRG Export - Import" d.o.o. Beograd validni za dokazivanje zahtijevanog uslova, te da, ukoliko utvrdi da ovaj ponuđač nije dostavio validan dokaz ili je dostavljeni dokaz nepotpun ili nejasan, osnovom člana 134 stav 3 ZJN, zahtijeva od istog da dostavi, dopuni ili pojasni dokaz, pa da tek nakon toga odluči o ponudi ovog ponuđača, na način što će utvrditi koje zahtijevane tehničke karakteristike predmeta javne nabavke dostavljeni dokaz potvrđuje, a što sve mora biti činjenično prezentovano i potkrijepljeno dokazima u odluci o izboru najpovoljnije ponude, shodno članu 143 stav 1 ZJN, kao i članu 22 stav 6 Zakona o upravnom postupku. Shodno navedenom, Komisija za zaštitu prava nalazi da je naručilac nepotpuno i nepravilno utvrdio činjenično stanje od značaja za ocjenu ispravnosti ponude ponuđača "MRG Export - Import" d.o.o. Beograd u pogledu ispunjenosti zahtijevanog uslova koji se odnosi na obavezu dostavljanja proizvođačke deklaracije, zbog čega je pobijana odluka nezakonita, jer nije u skladu sa članom 134 i članom 143 stav 5 tač. 4, 5 i 6 ZJN i članom 22 stav 7 Zakona o upravnom

postupku, te je kao takvu treba poništiti i predmet vratiti na ponovni postupak i odlučivanje osnovom člana 192 stav 1 tačka 8 ZJN i člana 126 st. 7 i 8 Zakona o upravnom postupku, kako bi naručilac otklonio nepravilnosti na koje mu je ukazano, a što je dužan da učini shodno članu 192 stav 3 ZJN."

Pri ovakvom stanju stvari, a imajući u vidu da iz odgovora koje je žalilac dostavio na zahtjev naručioca proizilazi da je isti radi ispunjenja zahtjevanog uslova: "Ponudač je dužan da dostavi proizvođačku deklaraciju za stavku iz Tehničke specifikacije predmeta nabavke, koja mora biti u skladu sa traženim tehničkim karakteristikama. (Proizvođačka deklaracija mora biti prevedena na crnogorski jezik ili drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori)" dostavio Izjavu proizvođača u vezi sa tehničkim specifikacijama izdatu od MS Tech Ltd. na engleskom jeziku i prevod iste na jeziku ponude, to Komisija za zaštitu prava nalazi da žalilac dostavljenim dokazom nije ispunio zahtijevani uslov, jer je predmetnom tenderskom dokumentacijom zahtijevano da se ispunjenost predmetnog uslova dokazuje proizvođačkom deklaracijom. Osim navedenog, dostavljena Izjava proizvođača u vezi sa tehničkim specifikacijama nije u skladu sa traženim tehničkim karakteristikama, jer je u istoj navedeno da je karakteristika ponuđenog uređaja u pogledu režima rada od -20°C , do $+55^{\circ}\text{C}$, a da je vrijeme analize 7-15 sekundi ili kraće, dok je izmjenom broj 1 (426/22-38841) od 28.10.2022.g. predmetne tenderske dokumentacije predviđeno da je vrijeme analize, ne više od 4 do 15 sekundi $\pm 5\%$, a da je režim rada od minimum 5°C , a maksimum 50°C .

Djelimično je osnovan žalbeni navod žalioca da ponudač "Li Commerce" d.o.o. Podgorica nije dostavio zvaničnu proizvođačku deklaraciju koju izdaje proizvođač, na memorandumu, sa pečatom i potpisom predstavnika proizvođača, već je umjesto proizvođačke deklaracije dostavio dokument/brošuru koja nije predviđena tenderskom dokumentacijom, te da je samo dao naziv dokumentu koji je priložio kao dokaz „Proizvođačka deklaracija -original/prevod“, u kojem nije navedeno ko je proizvođač predmetnog uređaja, nema ni potpisa, ni pečata proizvođača, niti bilo kakve informacije da je taj dokument pripremio proizvođač, te da u dokumentu/brošuri koju je dostavio ovaj ponudač nije navedena vrijednost traženog napona od 220-240V, čime nije dokazano da ponuđeni uređaj ispunjava zahtijevane bitne tehničke karakteristike predmeta nabavke. Ovo iz sljedećih razloga:

Kao što je prethodno navedeno, naručilac je predmetnom tenderskom dokumentacijom u Uslovima za učešće i zahtjevima u pogledu načina izvršavanja predmeta nabavke kao "drugi uslov" predvidio "Ponudač je dužan da dostavi proizvođačku deklaraciju za stavku iz Tehničke specifikacije predmeta nabavke, koja mora biti u skladu sa traženim tehničkim karakteristikama. (Proizvođačka deklaracija mora biti prevedena na crnogorski jezik ili drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori)", a u tački 7. predvidio da se ponude sačinjavaju na crnogorskom jeziku ili drugom jeziku koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, u skladu sa Ustavom i zakonom, dok je izmjenom broj 1 (426/22-38841) od 28.10.2022.g. predmetne tenderske dokumentacije izmijenio Tehničku specifikaciju predmeta nabavke u dijelu bitnih karakteristika predmeta nabavke, na način što je predvidio: "Ručni detektor eksploziva radi na dva principa: 1. detektovanje eksplozivnih para; 2. detektovanje eksplozivnih čestica. Karakteristike: Osjetljivost na pare TNT-a najmanje 10-14 g/cm 3. Vrijeme analize, ne više od 4 do 15 sekundi $\pm 5\%$. Detekcija sljedećih vrsta eksploziva: TNT, RDKS, HMKS, PENT. Vrijeme početka iz režima pripravnosti ne više od 3 minuta. Udaljenost predmeta uzorkovanja

ne manje 60 mm $\pm$ 5 % Režim rada od minimum 5°C, a maksimum 50°C. Trajanje baterije u mješovitom režimu rada ne manje od 4 časa $\pm$ 5 % Maksimalna težina uređaja 2 kg $\pm$ 10 % Detektor eksploziva mora posjedovati: kofer za transport, rezervnu bateriju, punjač za baterije koji radi na naponu 220-240 V."

Ponudač "Li Commerce" d.o.o. Podgorica je u finansijskom dijelu svoje ponude u dijelu "odgovor" naveo da nudi: "Ručni detektor eksploziva radi na dva principa: 1. detektovanje eksplozivnih para; 2. detektovanje eksplozivnih čestica. Karakteristike: Osjetljivost na pare TNT-a 10-14 g/cm³ (deset na minus četrnaest grama po centimetru kubnom). Vrijeme analize je kraće od 2(dvije) sekunde. Detekcija sljedećih vrsta eksploziva: TNT, RDKS(RDX), HMKS(HMX), PENT. Vrijeme početka iz režima pripravnosti je 6 (šest) sekundi. Udaljenost predmeta uzorkovanja je 100 mm. Režim rada od 5°C do 50 °C. Trajanje baterije u mješovitom režimu rada je od 4(četiri) do 5(pet) sati. Težina uređaja je 1,7 kg. Detektor eksploziva posjeduje: kofer za transport, rezervnu bateriju, punjač za baterije koji radi na naponu 220-240".

Takođe, ovaj ponudač je u svojoj ponudi u Uslovima za učešće i zahtjevima u pogledu načina izvršavanja predmeta nabavke u dijelu "Ponudač je dužan da dostavi proizvođačku deklaraciju za stavku iz Tehničke specifikacije predmeta nabavke, koja mora biti u skladu sa traženim tehničkim karakteristikama. (Proizvođačka deklaracija mora biti prevedena na crnogorski jezik ili drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori)" naveo: "U prilogu se nalazi Proizvođačka deklaracija koja je u skladu sa tehničkim karakteristikama, original i prevod ", te u prilogu u pdf formatu dostavio dokumenta koji je označio sa "Proizvođačka deklaracija-original.pdf" Proizvođačka deklaracija - prevod.pdf", a u kojim dokumentima je u gornjem lijevom uglu naveden naziv ponudjenog uređaja "BIRUCH C04". Iz dostavljenog dokumenta prevedenog sa engleskog na crnogorski jezik od Rajović Kaće, tumača za engleski jezik, utvrđeno je da je u istom navedeno: "Tehničke karakteristike: Osjetljivost na pare TNT-a, ne lošije od g/cm³ 10¹⁴; Vrijeme analize, ne duže od sec 2; Sertifikovana detekcija i izmjerena osjetljivost za eksplozive - TNT,RCX,HMX,PENT; Vrijeme početka rada iz stanja pripravnosti sec 6; Udaljenost uzorkovanja vorteksa mm 100; Raspon radnih temperatura °C 5_50; Trajanje baterije u režimu pare, uvijek uključeno (min) sat 5; Trajanje baterije u režimu tragova, uvijek uključeno (min)4; Dimenzije, DxŠxV, mm 350x103x94; Težina, maks kg 1,7."

Naručilac je u obrazloženju pobijane odluke u dijelu u kojem se ista odnosi na ponudu ponuđača "Li Commerce" d.o.o. Podgorica, između ostalog, naveo: "Ponudač "Li Commerce" d.o.o. Podgorica je putem CEJN-a dostavio sledeće dokaze: Proizvođačku deklaraciju sa tehničkim karakteristikama za ponudjeni model detektora eksploziva (na engleskom i prevod na našem jeziku. ... U tehničkom dijelu ponude ponudač "Li Commerce" d.o.o. Podgorica je, po mišljenju stručnog člana Komisije Veroljuba Konatara, ponudio detektor eksploziva koji po priloženim tehničkim specifikacijama u potpunosti zadovoljava uslove koje je naručilac zahtijevao tehničkom specifikacijom predmetnog postupka, kao i da zadovoljava uslove na način kako je naručilac zahtijevao u uslovima za učešće u postupku i zahtjevi u pogledu načina izvršavanja predmeta nabavke. Shodno prethodno navedenom, a imajući u vidu činjenicu da je ponuda ponuđača "Li Commerce" d.o.o. Podgorica sačinjena na način utvrđen tenderskom dokumentacijom u skladu sa

Zakonom, da je navedeni ponuđač uredno dostavio Izjavu privrednog subjekta, kao i garanciju ponude, da je navedena ponuda data u skladu sa tehničkom specifikacijom, te samim tim ne sadrži razloge za neispravnost, u skladu sa odredbama člana 133 Zakona o javnim nabavkama ("Službeni list Crne Gore", broj 074/19), ista se ocjenjuje ispravnom."

Dakle, budući da predmetnom tenderskom dokumentacijom nije propisana obaveza dostavljanja proizvođačke deklaracije na memorandumu proizvođača, sa pečatom proizvođača i potpisom predstavnika proizvođača, već je zahtijevano da proizvođačka deklaracija mora biti prevedena na crnogorski jezik ili drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori i da ista mora biti u skladu sa traženim tehničkim karakteristikama, to je ponuđač "Li Commerce" d.o.o. Podgorica dostavljenim dokumentom označenim kao proizvođačka deklaracija ispunio zahtijevani uslov u pogledu jezika na kom je traženi dokaz dostavljen. Međutim, budući da je uvidom u javno dostupan CE sertifikat ponuđenog uređaja (link: <https://ts-market.com/upload/iblock/971/Certificate.pdf>) utvrdeno da je naziv proizvođača ponuđenog proizvoda Inovative center „BIRUCH“, sa adresom Russia, Belgorod region, v. Malobykovo, Belaya Vezha str, b.1, a da je u predmetnom dokumentu koji je ponuđač "Li Commerce" d.o.o. Podgorica dostavio naveden samo naziv ponuđenog uređaja "BIRUCH C04", to je nejasno kako je naručilac pobijanom odlukom zaključio da dokaz koji je ovaj ponuđač dostavio predstavlja proizvođačku deklaraciju, odnosno da je ovim dokazom ispunio zahtijevani uslov. Pored navedenog, budući da je ponuđač "Li Commerce" d.o.o. Podgorica u finansijskom dijelu svoje ponude u skladu sa zahtjevima iz izmjene broj 1 (426/22-38841) od 28.10.2022.g. predmetne tenderske dokumentacije naveo da ponuđeni uređaj, između ostalog, posjeduje punjač za baterije koji radi na naponu 220-240", a da ova karakteristika nije sadržana u dostavljenom dokumentu koji je označio kao proizvođačka deklaracija, to je nejasno na osnovu kojih činjenica je naručilac pobijanom odlukom zaključio da je dostavljeni dokaz u skladu sa zahtijevanim tehničkim karakteristikama. Pri ovakvom stanju stvari, Komisija za zaštitu prava nalazi da je naručilac u ponovnom postupku pregleda i ocjene ponude ponuđača "Li Commerce" d.o.o. Podgorica, dužan da u skladu sa članom 134 stav 3 ZJN, obavijesti ovog ponuđača o navedenom nedostatku dostavljenog dokaza i da mu omogući da, u roku od pet dana od dana dostavljanja obavještenja, dostavi drugi odgovarajući dokaz, ili da dostavljeni dokaz dopuni ili pojasni, te da tek nakon toga odluči o ponudi ovog ponuđača.

Shodno navedenom, Komisija za zaštitu prava nalazi da je naručilac nepotpuno i nepravilno utvrdio činjenično stanje od značaja za ocjenu ispravnosti ponude ponuđača "Li Commerce" d.o.o. Podgorica u pogledu ispunjenosti zahtijevanog uslova koji se odnosi na obavezu dostavljanja proizvođačke deklaracije, zbog čega je pobijana odluka nezakonita, jer nije u skladu sa članom 134 i članom 143 stav 5 tač. 4, 5 i 6 ZJN i članom 22 stav 7 Zakona o upravnom postupku, te je kao takvu treba poništiti i predmet vratiti na ponovni postupak i odlučivanje osnovom člana 192 stav 1 tačka 8 ZJN i člana 126 st. 7 i 8 Zakona o upravnom postupku, kako bi naručilac otklonio nepravilnosti na koje mu je ukazano, a što je dužan da učini shodno članu 192 stav 3 ZJN.

Budući da je žalba djelimično usvojena, Komisija za zaštitu prava će žalocu vratiti sredstva uplaćena na ime naknade za vođenje žalbenog postupka u iznosu od 350,00 eura, shodno članu 188 stav 5 ZJN.

Na osnovu izloženog, a primjenom člana 192 stav 1 tačka 8 i člana 214 stav 1 ZJN i člana 126 st. 7 i 8 Zakona o upravnom postupku, Komisija za zaštitu prava je odlučila kao u dispozitivu rješenja.

Uputstvo o pravnoj zaštiti

Protiv ovog rješenja može se pokrenuti upravni spor tužbom Upravnom sudu Crne Gore u roku od 20 dana od dana objavljivanja rješenja na ESJN i na internet stranici Komisije za zaštitu prava.

Danom objavljivanja ovog rješenja na ESJN i na internet stranici Komisije za zaštitu prava, smatra se da je rješenje uredno dostavljeno strankama u postupku, shodno članu 193 stav 4 ZJN.

Zamjenik predsjednika,

Jelica Bošković



Dostavna naredba:

- objaviti rješenje na ESJN i na internet stranici Komisije za zaštitu prava u roku od tri dana od dana donošenja rješenja,
- dostaviti u a/a.